

Béatitudes selon Matthieu

pour soprano ou ténor, chœur et/ou assemblée, avec instruments

Partition pour soliste

Musique : Dominique Collardey © 2007 - Edition du 23/10/2026

Traduction : AELF

Remerciements

Dorothee Perreau, Sylvie Chabert d'Hyères, Marie Dubois, la schola paroissiale de Verrières-le-Buisson, Bernard Monnerie, Pascale, Marie et Simon Van Den Heuvel, Camille Potard, Pascal Legris, Catherine Collardey et le Père Jean Rencki ont soutenu cette création. Depuis, ma reconnaissance leur est fidèle.

Présentation

Le mot **HEUREUX** chez l'évangéliste Matthieu renvoie au sens où le Christ l'entendait en sa langue araméenne, soit en hébreu **ASHREI** אֲשֶׁרֵי qui signifie « En marche vers DIEU » (cf. André Chouraqui / Traduction de la Bible) d'où les trois intermèdes instrumentaux sur un pas de montagnard, et l'esprit général de l'œuvre.

Chanteurs

Le verset 9 est proposé en 2 options, la seconde est réservée à un ensemble vocal expérimenté.

Orgue

Si le contexte s'y prête, les duos trompette-orgue du verset 7 et l'accompagnement de la danse villageoise du verset 12 seront joués de préférence sur les grandes-orgues, les autres accompagnements sur l'orgue de chœur.

VERSET 1

Récitatif - Bien marquer les respirations

Quand Jésus vit la foule, il gravit la montagne. Il s'assit, et ses disciples s'approchèrent.

VERSET 2

Récitatif - Bien marquer les respirations

Alors, ou-vrant la bou-che il se mit à les ins-trui-re. Il di-sait :

אֲשֶׁרֵי

Aux instruments - Marche lente (♩ = 60)

8 decresc.

VERSET 3

Soliste - Affettuoso (♩ = 60)

Heureux, heureux les pauvres de cœur, heureux ces pau - vres, Heureux, heureux les
pauvres de cœur, heureux ces pau - vres, Heureux, les pau - vres de cœur :

♩ = 90 1. 2. petite pause

Reprise par le chœur
et/ou l'assemblée

Le Royaume des Cieux, le Royaume des Cieux, ce Royaume est à eux ! eux !

VERSET 4 - In memoriam Olivier Messiaen

Soliste - Dolcissimo (♩ = 60)

Heu - reux les doux, les doux, heu - reux les doux, les
doux heu - reux, heu - reux, heu - reux les doux, les doux :

♩ = 90 1. 2. petite pause

Reprise par le chœur
et/ou l'assemblée

ils obtiendront la terre, ils obtiendront la terre, la terre promise ! mi - se !

VERSET 5

Largo caloroso (♩ = 60)

Heureux ceux qui pleu-rent, Heureux ceux qui pleu-rent,

13

Heureux ceux qui pleurent, Heureux, Heureux, Heureux ceux qui pleu- rent, Heu-

22

reux, Heureux, Heureux ceux qui pleurent, ceux qui pleurent, ceux qui pleu-

36

rent, Ils se-ront conso-lés, ils se-ront consol-lés, ils se-ront consollés ! lés !

1. 2. petite pause
Reprise par le chœur
et/ou l'assemblée

VERSET 6

Slancio (avec élan) (♩ = 60) à défaut le la, etc. "soiff"

Heureux ceux qui ont faim, Heureux ceux qui ont soif,

10

de la jus - ti - ce ! Heureux ceux qui ont faim, Heureux

20

ceux qui ont soif, de la jus - ti - ce, la jus - ti - ce :

Ils se-ront rassa - siés, ils se-ront rassa - siés, ils se-ront rassasiés ! siés !

1. 2. petite pause
Reprise par le chœur
et/ou l'assemblée

VERSET 7

Soliste - Jubilante, grazioso & maestoso (♩ = 60)

Heureux les miséri-cordi-eux, heu-reux les miséri-cordi-eux, heu-

5

reux les miséri-cor - - - - - dieux,

4
9 *più piano*
heu-reux, heu - reux les miséri-cor-di-eux, heu-reux, heu - reux les miséri-
14 *f* *sfz*
cordi-eux, heu - reux, heu - reux les miséri-cordi-eux, heu - reux, heureux
19 *animato*
les miséri-cor-di - eux, heureux, heureux les miséri-cor-di - eux,
p
heu-reux, heureux les miséri-cor - di - eux,
31 30 *♩ = 90*
Ils ob-tien-dront mi-sé-ri - corde, ils ob-tien-
63 1. 2. *petite pause*
dront mi-sé - ri - corde, ils ob-tien-dront mi-sé-ri - corde ! cor - de !
Reprise par le chœur
et/ou l'assemblée

VERSET 8

Più veloce, areore (♩. = 92)
Heureux, heu-reux les cœurs purs, heu-reux, heu-reux, heu-
11 reux, heu-reux, heu-reux, heu-reux les cœurs purs, heu-reux,
20 *decresc.* *rall.*
heureux, heu-reux, heureux, heu-reux, heureux, les cœurs
30 *a tempo* *rall. e decresc.* *♩ = 90* 1. 2. *petite pause*
purs : Il verront Dieu, ils verront Dieu, ils verront Dieu ! Dieu !
Reprise par le chœur
et/ou l'assemblée

Scintillant (♩. = 92)

Heu - reux, heu - reux les ar-ti-sans de paix, heu-reux, heu-reux,

heu - reux, heu - reux, heu - reux, les ar - ti-sans de

paix, heu - reux, heu - reux, heu - reux, heu - reux, heu - reux,

heu - reux les ar - ti - sans de paix : *rall* *a tempo* *rall., dolcissimo*

petite pause

Reprise par le chœur et/ou l'assemblée

Ils se-ront appelés, ils se-ront appelés, appelés fils de Dieu ! Dieu !

VERSET 9 - Option 2, à 4 voix

Pacato, a capriccio

Tous
↓
Heu - reux, heu - reux, heu - reux, heu - reux, heu - reux, heu - reux, heu - reux, heu - reux,

rall. $\text{♩} = 88$ $\text{♩} = 72$ $\text{♩} = 64$ $\text{♩} = 60$

reux, heu - reux, heu - reux, les ar - ti - sans de paix, tous sauf basses paix,

basses (en relief) : les ar - ti - sans de - paix,

a tempo (♩ = 88)

tous
heu reux les ar-ti-sans, les arti sans de paix, heu reux les ar-ti-sans, les ar-ti-

5

sans de paix, heu reux les ar-ti-sans, les ar-ti sans de paix, heu -

8

reux les ar-ti-sans de *tous sauf alti* paix, *tous* heu reux les ar-ti-sans de *soprane* paix, *+ ténors* heu -
alti : paix, de paix, paix, de paix, heu -
ténors & basses : paix, de paix,

10

reux *tous* les ar-ti-sans, les ar-ti-sans, de paix, heu -
 reux, *alti :* de paix, heu -
 heu - reux les *ténors :* de paix,
basses : de paix,

12

sopranes
reux,
heureux,
heureux,
heureux,
heu - reux,
heu - reux

tous
heureux les ar - ti - sans de

heu-reux,
les ar - ti - sans de
paix, heu-reux,

14

tous
paix,
alti :

sopranes
heu - reux,
paix, heureux,

les ar - ti - sans;
heureux,
les ar - ti - sans,
heureux,
les ar - ti - sans;
heureux,
les ar - ti - sans;
heureux,

heureux,
les ar - ti - sans,
les ar - ti - sans de
paix, les ar - ti -

16

ar-ti-sans de paix, heu - reux les arti-sans, les arti - sans, les ar-ti-sans, de paix,

sans de paix,
sans de paix,

tous

ténors & basses : sans, les arti-

19

de paix, de paix, de paix, de paix, heu - reux les ar-ti-sans, les ar-ti-

sans, les ar-ti-sans, les ar-ti - sans, les ar-ti-sans de paix,

tous

22

sopranes & alti
sans de paix, de paix, de paix, de paix, de paix, de paix,

ténors & basses :
paix, les ar - ti - sans, les ar - ti - sans, les ar - ti -

24

de paix, de paix, de paix, de paix,

sans, les ar - ti - sans, les ar - ti - sans, ar - ti - sans, ar - ti -

26

sopranes & alti
heureux les ar - ti - sans de

tous
paix, arti - sans, ar - ti - sans, de

tous sauf basses
paix,

ténors & basses
sans, ar - ti - sans de

basses
paix,

29

tous
de paix, les ar - ti - sans, les ar - ti - sans de

basses
ar - ti - sans de

33 **Fuga**
 paix,
 car ils se - ront appelés, car ils se - ront appelés, car ils se - ront, car ils se -

35
 car ils se-ront appelés, car ils se-
 ront appelés fils de Dieu, appe-lés fils de Dieu, ap - pe-lés appelés fils de Dieu, car ils se-

38
 ront ap-pelés, car ils se - ront ap-pe lé, appelleés, fils de Dieu, ap-pe -
 ront ap-pelés, car ils se - ront ap-pe - lés, appelleés fils de Dieu, ap-pelés, ap-pe -

40
 lés fils de car ils se - ront appe-lés, car ils se - ront appelés, car ils se -
 lés fils de Dieu, ils se - ront appe-lés, car ils se - ront appelés, car ils se -
 lés fils de Dieu, car ils se ront appe-lés fils de Dieu, car ils se -

42
 ront car ils se - ront appelés fils de Dieu, ap - pe - lés fils de
 ront, car ils se - ront appelés fils de Dieu, ap - pe - lés fils de
 ront appelés, ap - pe - lés, fils de Dieu, ap - pe - lés fils de

44

Dieu, car ils se - ront, car ils se
Dieu, car ils se - ront, ils se - ront appelés, ap - pe -
Dieu, ils se - ront, ils se - ront appelés, ap - pe -

46

lés, ap-pe-lés, appelés, ap-pe
lés, ap-pelés, ap-pe-lés, ap - pe
ap - pelés, ap - pelés, ap - pelés, ap - pelés,

48

lés, fils de Dieu, ils se - ront appe-lés, ap-pe - lés,
lés, ap-pelés fils de Dieu, ils se - ront, ils se-ront,
ap - pelés car ils se - ront appe-lés, car ils se - ront ap-pelés, car ils se -
ap - pelés fils de Dieu, car ils se - ront ap-pe - lés, ap - pe -

50

ap-pelés, ap-pe - lés fils de Dieu, fils de Dieu,
ap-pelés, ap-pe - lés fils de ap-pe - lés fils de
ront, car ils se - ront appe-lés fils de Dieu, ap-pe - lés fils de
lés, ap - pe - lés fils de Dieu, ap-pe - lés fils de

52

car
Dieu, appe-lés, appelés, car ils se ront ap - pe -

ront appelés, appe-lés, ap - pe -

Dieu, car ils se - ront,
Dieu, ap - pe - lés, appelés, appelés, ap - pe lés, appelés, appe-lés,

54

lés, ap-pelés, appelés, fils de Dieu, Dieu, ap-pe-lés, appelés, fils de

car ils se - ront appelés, appelés, car ils se - ront appelés, fils de

Dieu, ap - pelés, appelés, ap - pelés, fils de

56

Dieu, ap - pelés, appelés, ap - pelés, fils de

Dieu, car ils se - ront, car ils se - ront, ap-pe-lés fils de

Dieu, ils se - ront, ils se - ront, ap - pe - lés fils de

58

Dieu, ap - pelés, appelés, ap - pelés, ap - pe - lés, car

Dieu, car ils se - ront, car ils se - ront, ap-pe-lés fils de Dieu, ap-pe - lés,

60

alti
ils se-ront ap - pe-lés, car ils se - ront ap-pe-lés, appe-lés fils de
ils se-ront ap - pe-lés, ap-pelés

car ils se-ront ap-pe-lés, ils se - ront ap-pe-lés, ils se - ront ap-pe-lés, appe-lés
ap - pe-lés

62

Dieu. Heu - reux, heu - reux les ar-ti-sans, les ar-ti-sans de paix,
ténors & basses
les ar - ti -

65

sopranes & alti
de paix, de paix, de paix, de paix, de paix, de paix,
sans, les arti-sans, les arti - sans, les arti-sans, les arti - sans, les arti - sans, les arti -

68

de paix, de paix, ar-ti - sans de paix, car
tous
sans, les ar-ti - sans, les ar-ti - sans,

71

ils se-ront, car ils se-ront, car ils se-ront,

75 **a capriccio** (♩ = 110)

Tous
ils se-ront, ils se-ront, ils se-ront, ils se-ront ap-pe-lés, appe-lés, appe-

75

lés, appelés fils de Dieu, les ar-ti-sans de paix, la paix de Dieu

tous sauf basses

basses (en relief)

ils se-ront ap-pe-lés fils de Dieu.

VERSET 10

Patetico - Orgue : fonds 8', 4' aux 2 mains, 16' en ped. (♩ = 60)

Soliste

Heureux ceux qui sont persécutés pour la justi-ce :
le Royau-me des Cieux, le Royau-me des Cieux, ce Royaume est à eux !

יְשׁוּעָה

Aux instruments - Marche lente (♩ = 60)

8 *decresc.*

VERSET 11

Soliste - Affettuoso (♩. = 60)

Heu-reux serezvous si l'on vous in-sulte si l'on vous per-sé - cu - te, si l'on
dit faussement toute sorte de mal, tou - te sor - te de mal
con - tre vous à cau - se de moi. *petite pause*

VERSET 12

Giocosissimo (danse villageoise), progressivement avec l'assemblée au fil des reprises (♩. = 54)

Réjou-issez vous, réjouissez-vous et soyez dans l'allégresse car
vo - tre ré-compen-se se-ra grande dans les Cieux ! Réjou- grande dans les Cieux !
Récitatif *rall.*
C'est ain-si qu'on a persécuté les prophètes qui vous ont pré-cé - dés.

יְהוָה

Aux instruments - Marche lente finale (♩. = 60)

8 *decresc.*